

## Cojutepeque y los primeros cañaverales

Por Jorge Lardé y Larín

1. La caña dulce o caña de azúcar (*Saccharum officinarum*) es una gramínea originaria de la India y de la misma familia del sorgo, la cual fue domesticada por el hombre unos mil años antes de la Era Vulgar como producto final de una serie de hibridaciones entre varias especies silvestres del Sudeste asiático.

Los romanos tenían conocimiento de que el azúcar, una mercancía sumamente escasa y rara, se extraía de una planta exótica oriental "parecida al bambú". En la Edad Media los árabes transportaron este producto en buques de vela y en largas caravanas de dromedarios; posteriormente llevaron algunos tallos de dicha gramínea a la fértil Andalucía y luego los españoles la aclimataron ventajosamente en las islas Canarias.

No obstante, la más antigua fuente abastecedora de azúcar en el mundo no fue la producida por esta índica gramínea sino la miel de abejas, y aun era así para la generalidad de los europeos en los albores del siglo XVIII: en las pinturas rupestres de la cueva de La Araña, cerca de Bircop, en Valencia (España), se percibe una mujer recolectando la cosecha de miel acosada por un alborotado enjambre de estos alados himenópteros.

Anota Francisco López de Gomara, que en Haití o La Española: "Plantó cañas de azúcar primero que otro ningún español, Pedro de Atienza. El primero que lo sacó fue Miguel Ballesteros, catalán, y quien primero tuvo trapiche de caballos fue el bachiller Gonzalo de Velosa". De aquí pasó dicha planta, vía Cuba, a Nueva España (México) y a otras comarcas, incluyendo a Cuzcatlán (El Salvador).

2. El pueblo yaquí o pipil de Cojutepeque — en cuya circunscripción territorial florecieron los primeros cañaverales cuzcatecos y se obtendrían las primeras arrobas de azúcar —, figuraba en la época de la conquista española como uno de los núcleos humanos precolombinos más importantes y populosos del territorio hoy salvadoreño.

En náhuatl arcaico o lengua de los indios pipiles el topónimo Cojutepeque significa literalmente: "en el cerro de las pavas", pues proviene de *cuxu*, *coxu*, *coju* (la grafía más aproximada es *cushu*), pava montes, nombre equivalente al azteca o mexicano *coxotliltl*, "especie de faisán — dice Rémi Simeón — de carne extremadamente delicada"; *tepet*, *tepetl*, cerro, montaña, país, localidad; y *c*, posición que denota dentro, en, sobre, por.

El 27 de julio de 1529 el teniente de gobernados y capitán general Jorge de Alvarado depositó en Sancho de Figueroa, a título de encomienda, entre otras, "la tierra parte del pueblo llamado Coxutepeque, cerca (de) Putilapa (San Pedro Perulapán), con el tercio de los señores y naturales del y de todo lo a el sujeto". Las otras dos tercias partes fueron entregadas a los colonizadores Pedro de Puelles y Rodrigo Díaz.

3. En una pesquisa hecha en mayo de 1532 por el cura párroco de la Iglesia de La Trinidad de la villa de San Salvador, Pbro. Br. Antonio González Lozano, Pedro de Puelles depuso que "no sabe si (Coxutepeque) es tierra fruí(c)tierra para las plantas, arboles y cosas de Castilla salvo que vnos zedros que (h)apuesto e que no ve que crezen"; Rodrigo Díaz declaró que "no he puesto plantas ni arboles de España por no los aver en la tierra ni se si se dara punien-

—Favor pase a la página 17.



## Fusas y semifusas

Por Aída de Verdi

3 DE OCTUBRE DE 1792:  
NACE FRANCISCO MORAZAN

En conmemoración de la fecha de nacimiento del General Francisco Morazán, Padre de la Federación Centroamericana, y como un homenaje a su augusta memoria, he aquí lo que dijeron brillantes escritores en torno a su personalidad, para que sirva de ejemplo a los hombres de hoy y de mañana:

JOSE MARIA VARGAS VILA. "En Centro-América hay uno como dulce rumor de gratitud, aleteo de la gloria en torno de una tumba. Parece que despierta el recuerdo nacional y vase en pos de un heroísmo casi olvidado. Sombra augusta a quien toca con su ala de luz la justicia de la historia. Después de Santander, que fue el hombre, en la esfera intelectual, política, más grande de su tiempo, el liberalismo americano no registra en aquellos tiempos figura más simpática, más innovadora, más gallarda que Morazán. Caudillo juvenil, atrevido, generoso; hombre superior a su

—Favor pase a la página 27.

## Hoy en la Historia

Por United Press International.

Jueves, 2 de octubre, el 276to. día de 1980, quedando 90 en el año.

Un 2 de octubre...

—En 1264, muere el Papa Urbano IV.

—En 1869, nace el líder nacionalista indio Mohandas Gandhi, conocido como "Mahatma" (Alma Grande).

—En 1871, nace Cordell Hull, famoso Secretario de Estado norteamericano y considerado el "padre" de la Organización de las Naciones Unidas. Ganó el Premio Nobel de la Paz en 1945.

—En 1889, se celebra en Washington la Primera Conferencia Interamericana.

## BREVE ANALISIS

### Deberes y derechos de la libertad

Por el Rev. Ricardo Fuentes Castellanos

— y III —

Mientras que por lo general la mayoría de la gente está de acuerdo con lo que entienden por libertad política, sin embargo muy pocos comprenden o están de acuerdo con la libertad económica.

Como el marxismo e ideologías afines, hoy día secundadas por un gran sector de la Iglesia Católica, **comprometido con la revolución**, están muy extendidas, de ahí que la envidia y el resentimiento de los que por A o B motivos no han alcanzado un mayor grado de bienestar económico, ha hecho de los sectores más pudientes, el "chivo expiatorio" de todos los resentimientos sociales, como antiguamente lo fue la llamada "aristocracia" o "nobleza" vinculada a las monarquías anteriores a la revolución, francesa y rusa.

Hoy día atrae la libertad política y todos los partidos hacen hincapié en ella, pero sin embargo igualmente es raro encontrar quien vea la vinculación inseparable de la **libertad económica** con la libertad política y esto es un grave error. Los hombres tienen necesidades, así como el derecho de satisfacerlas. Pero es importante advertir que derechos y necesidades son dos cosas completamente distintas. La confusión contemporánea — continúa Pérez de Antón — estriba en la creencia de que por ejemplo, una vez establecido el derecho a la salud, refrendado por una ley, automáticamente desaparecerán las enfermedades de la superficie de la tierra, lo cual evidentemente es incorrecto. Las necesidades humanas no se resuelven con derechos. La gente no come con derechos, ni se viste con derechos, ni cuida su salud con derechos, sino con recursos económicos escasos. Lo importante, entonces, es dinamizar estos recursos por la vía de los incentivos. En tal sentido un orden social será más próspero cuanto menos acuda a las restricciones y más a los estímulos.

La libertad en términos económicos es la derivación de la libertad en términos de derechos. No nace la libertad después de satisfacer necesidades, sino antes. La mayoría de las naciones que se dieron a sí mismas una ordenación jurídica (una constitución) estable y duradera son hoy las más prósperas de la tierra. En cambio, aquellas otras naciones que antepusieron, o anteponen, la satisfacción de sus apetitos materiales a la libertad, han acabado siempre, además de esclavizadas, hambrientas. Si la libertad civil no logra garantizar la libertad económica, el resultado será la pérdida de ambas. Ese, es al menos, el testimonio de la historia.

No hay, pues, abundancia económica sin libertad. Y la razón estriba en que un hombre libre es infinitamente más productivo que un hombre esclavo. El hombre que confía en la certeza y estabilidad de las leyes que no anticipa cambios bruscos en el ordenamiento jurídico de la sociedad, se fortalece y estimula la cooperación social que es por naturaleza pacífica, voluntaria y con objetivos de largo alcance. Tal es el encaje de la libertad civil y la libertad económica. La necesidad de ser libres es prioritaria a la

—Favor pase a la página 17.

## A QUEMARROPA

### Cuba: suicidio y literatura

Por Carlos Alberto Montaner

CORAL GABLES. El divorcio entre la intelligentsia cubana y el régimen castrista envuelve una paradójica ironía. Ningún gobierno, en toda la historia de la República ha hecho más por impulsar la cultura cubana. Pero ninguno, tampoco, ha hecho más por reprimirla. La república que desapareció en 1959 ignoraba el hecho cultural. Los gobiernos no se preocupaban por publicar un libro de Cintio Vitier, pero tampoco les preocupaba lo que Cintio Vitier pudiera decir en sus libros. Fue la atmósfera revolucionaria la que le dio estatura nacional a Heberto Padilla — independientemente de su indudable talento —, pero también fue la atmósfera revolucionaria la que lo encarceló y lo obligó, más tarde, a una bochornosa ceremonia de autohumillación.

¿Cómo extrañarnos que Eliseo Diego mire hacia atrás sin ira, y recuerde los apacibles días en que el grupo de "Orígenes", sin subsidio, pero sin amo, se reunía en torno al misterioso magisterio de Lezama a comentar una "página" de Juan Ramón, salpicada de impertinentes jotas. ¿Era mejor La Habana que desprecia cuanto ignoraba a La Habana que vigila cuanto sospecha? La respuesta es obvia: de aquella Habana nada tenía que irse. En aquella Habana inculta y despreciativa hizo Labrador Ruiz su obra innovadora. En aquella Habana escribieron Novas Calvo, Montenegro y Lidia Cabrera sus cuentos magistrales. Esa Habana no fue generosa con Brull, con Loveira, con José Antonio Ramos, con Mañach o con Varona, pero ni les exigió una particular devoción política ni los persiguió por las ideas expresadas en sus obras.

La revolución cubana ha provocado el éxodo en masa de su intelligentsia. Hoy, en Puerto Rico, solo, lleno de fervor patriótico, escribe Levi Marrero la mejor historia social y económica que han conocido los cubanos. Una obra monumental que debió hacerse en la Biblioteca Nacional de Cuba y con el agradecido auxilio del país, y no en un rincón nostálgico y herido de la emigración. Es en París, y en francés, donde hoy Eduardo Manet lleva el teatro cubano a su más alta expresión. En Cuba no pudo. De Cuba, hace unos años, "de los ojos fuertemente llorando", tuvo que irse. Como han tenido que irse, hace unos meses, Reinaldo Arenas, o hace unos años, Pío Serrano, el poeta terso y vigoroso recientemente descubierto por los catalanes. El castrismo, que nada entiende, supone que el universo se divide en gente que los apoya y en gente que los condena. En cubanos que se van y en cubanos que se quedan. El castrismo no entiende que los intelectuales que desertan, que escapan por todos los medios, lo hacen con el más profundo dolor, y que no huyen, claro, de la incomodidad material.

—Favor pase a la página 27.

## POLITICA DE ESTADOS UNIDOS

### "Entre un pastor y un alguacil"

Por Guillermo Martínez Márquez

Mientras Ronald Reagan penetraba en el "sólido sur" de los demócratas, Jimmy Carter aparecía en California, el Estado del suroeste norteamericano, que un día eligió gobernador a su adversario presidencial de hoy.

("Dos estocadas a fondo... Para iniciar la campaña no está mal...") pudo advertir algún comentarista).

En Miami, Reagan fue recibido con desbordado entusiasmo por nutridos contingentes de viejos exiliados — muchos de ellos convertidos en ciudadanos cubano-americanos con derecho al voto — que colmaron el auditorio del Condado Dade y lo vitorearon al entrar y salir del mismo al igual que en su recorrido hacia Fort Lauderdale.

Para Reagan, el problema de los nuevos refugiados de Cuba es preocupación nacional y debe ser objeto de especial atención por parte de las autoridades federales. En su opinión, el gobierno de Washington ha actuado en forma indiferente cuando no irresponsablemente.

Algunos observadores pudieron imaginar que Carter había tenido noticia de este comentario de Reagan, cuando en su presentación en Torrance, California, recordó los esfuerzos realizados por su gobierno para regularizar la entrada en Esta-

dos Unidos de la marejada humana, que en los últimos meses ha querido salir del "paraíso comunista del Caribe". Para el Presidente, la administración nacional norteamericana ha hecho lo mejor que ha podido hacerse.

Nadie puede dudar de la decidida preferencia de la gran mayoría de los exiliados cubanos por el candidato presidencial republicano. Reagan es más fuerte, tiene más personalidad, habla más claro de la pugna con los comunistas, y ha ofrecido una actuación más enérgica que la de los últimos jefes de estado norteamericanos.

Carter no ha cesado de expresar su gran preocupación ante las reiteradas audacias de Fidel Castro. Su tono a veces ha llegado a parecer amenazador. Pero pronto ha debido enfrentar la realidad y asaltado por las dudas ha dejado pasar la ocasión propicia. Su correligionario Johnson aceptó en su momento el reto castrista, y así nacieron los llamados "vuelos de la libertad", que le abrieron las puertas de Estados Unidos a varios cientos de miles de cubanos.

Hace varios meses, Reagan habló de la oportunidad de establecer un "puente aéreo" entre La Habana y Miami, para aceptar a cuantos expresaron deseos de vivir en tierras libres, previo

al examen y aceptación de las autoridades inmigratorias de Estados Unidos.

Otra particularidad de Reagan que complace a la mayoría de los exiliados cubanos es su decidida posición anti-comunista. Es el ideal que buscan los que huyeron del marxismo antillano.

Si la victoria del aspirante presidencial republicano dependiera del Estado de Florida, y la elección en la Florida dependiera de los cubano-americanos, Reagan sería el próximo Jefe de Estado norteamericano.

Según los sondeos de opinión realizados por los republicanos, en estos momentos las probabilidades de victoria en el Estado de Florida son muy parejas. Para Stuart Spencer — asesor de Reagan —, "si Reagan gana en el condado de Dade, la victoria será suya en el Estado de Florida".

La negativa de Carter a concurrir al debate personal con sus adversarios Reagan y Anderson parece haberlo perjudicado. Para resarcirse, el Presidente ha decidido, según advierte "The Washington Post" en reciente editorial, atacar personalmente a sus dos oponentes.

Entre las decenas de encuestas divulgadas en estos

—Favor pase a la página 29.